

СВЯТИ Й РІВНОАПОСТОЛЬНІ ВОЛОДИМИР І ОЛЬГА

СВЯТИЙ ВОЛОДИМИР. «Прийдіть вірні, заспіваймо Духовну пісню і прослаavimo Христа, який світло прославив чесного Володимира Великого Князя» (Канон Утрени Празника).

Поміж великими і світлими мужа ми нашої княжої держави Святий Володимир Великий наче сонце сяє своєю невмирущою славою, величчю і заслугами. В історії Русі України він записався золотими літерами не тільки як могутній і розумний Володар, але передусім як Хреститель Просвітитель і ревний Апостол християнської віри. Св. Віра, що її він прийняв у візантійському обряді, стає з часом серцем і душею нашого народу й держави. Вона ставить наш народ на сильній моральній базі. Вона стає основою нашої культури, звичаїв і обичаїв. Вона завжди була великою моральною силою для нашого народу передусім у днях його всенародного горя і руїни. Тією християнською вірою наш народ довгі-довгі сторіччя жив і кріпився, тією ж вірою він і сьогодні живе і кріпиться. І в тому якраз превелика заслуга св. Володимира Великого, що дав нашому народові прецінний скарб св. віри. Він у серцях нашого народу вічно житиме як його Хреститель, Апостол і Святий.

СВЯТА ОЛЬГА. «Радісно празнуємо у світлому дні твоєї святої смерті, Ольго богомудра, засилаючи молебну пісню до Христа, що вінчав тебе вінцем нетлінним» (Канон св. Ольги).

На небозводі Святих Христової Церкви наче зорі сяють різні Святі Українського народу. Поміж ними особливим світлом святости ясніє княгиня Ольга, що її пам'ять відзначаємо 24-го липня. Наш літопис «Повість временних літ» величас Ольгу такими словами: «Вона предтеча християнської землі, як рання зірниця перед сонцем і як зоря перед і світанком... Вона перша від Русі ввійшла в царство небесне, тому руські сини хвалять її як начальницю, бо й по смерті вона молить Бога за Русь».

Свята Ольга це перша християнка на великокняжому престолі Києва, перша просвітелька й Учителька християнської віри на Русі-Україні. Її охрищення отворило широкий шлях до християнізації нашої держави.

о. Юліан Я. Катрій, ЧСВВ, Пізнай свій обряд.

SAINT VOLODYMYR THE GREAT AND SAINT OLGA, SAINT OLGA, PRINCESS OF KYIV

SAINT VOLODYMYR. “Come, all you faithful, let us sing a spiritual song and glorify Christ, who glorified with splendor the venerable Prince Volodymyr the Great.” (Canon in the Matins of the feast).

Among the great and illustrious men of the State of Kyiv, St. Volodymyr the Great, like a sun, shines forth with immortal glory, majesty and merit. His memory is inscribed in the history of Rus-Ukraine in golden letters, not only as a powerful and wise ruler, but above all as the Baptizer, enlightener and zealous apostle of the Christian faith. The holy faith which he accepted in the Byzantine Rite became, in time, the heart and soul of our people and state, placing our nation on a solid moral foundation. It became the basis for our culture, customs and morality. Our faith has always provided great spiritual strength for our people, especially during times of national misfortune and destruction. For many long centuries they have lived by this faith and in it have found fortitude and vigor; by this same faith they continue to live today, and from it they receive new fervor even under the oppressive rule of atheistic communism. In this lies the very great merit of St. Volodymyr the Great for he gave to our people the priceless – treasure of our holy faith. He will live forever in the hearts of the people as their Baptizer, Apostle and Saint.

SAINT OLGA. “With rejoicing we celebrate the glorious day of your holy death, O divinely-wise Olga, sending up a prayerful hymn to Christ, who crowned You with an incorruptible crown” (Canon of the feast of St. Olga).

In the firmament of heaven of the Saints of the Church of Christ, the various Saints of the Ukrainian nation shine like celebrate on July 11th, shines with the special brilliancy of celebrate on July 24th, shines with the special brilliancy of holiness. Our chronicle “The Tale of Bygone Days” extols Olga in these words: “She is the forerunner of the Christian land, as the morning star before the sun and as the star before dawn... She was the first to leave the land of Rus to enter the kingdom of heaven; for this reason, the sons of Rus praise her as their Queen, for even after death she prays to God for the land of Rus.”

St. Olga is the first Christian to occupy the throne of the Grand Princedom of Kyiv; the first enlightener and teacher of the Christian faith in Rus-Ukraine. Her baptism opened wide the road to the Christianization of our people.

Julian J. Katrij, OSBM, A Byzantine Rite. Liturgical year.

CHURCH BULLETIN 07/23/2023 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
7TH SUNDAY AFTER THE PENTECOST 7-MA НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772



July, 2023 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request:

Sun.	July 23rd	7TH AFTER PENTECOST ~ 7^{MA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА Anthony Pechersky, Ven. ~ Антонія Печер., преп. (Рм. 13,1-7 / Мт. 9,27-35) Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
	10:00 AM	God's Blessings, good health for Myron Buryk on his B-day. I. Olenskyj
Mon.	July 24th	Olga of Kyiv ~ Ольги Київської (1 Кор. 9,13-18 / Мт. 16,1-6)
	7:30 AM	†† Olga M. & Eugene B. Wesolowsky Luba (daughter)
Tue.	July 25th	Proclus, Mrt. ~ Прокла, мч. (1 Кор. 10,5-12 / Мт. 16,6-12)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Wed.	July 26th	Synaxis of Gabriel; Stephen the Sabbath, Ven. ~ Собор Гавриїла; Стефана Саваїта преп. (1 Кор. 10,12-22 / Мт. 16,20-24)
	7:30: AM	Divine Liturgy
Thu.	July 27th	Aquila, Apos. ~ Акили, ап. (1 Кор. 10,28 – 11,7 / Мр. 16,24-28)
	7:30 AM	Divine Liturgy
Fri.	July 28th	Volodymyr of Kyiv ~ Володимира Вел. (Гал. 1,11-19/ Ів. 10,1-9)
	7:30 AM	†† For fallen soldiers in the war ~ <i>pan</i> I. Rotko
Sat.	July 29th	Athenogenes, Mrt. ~ Антиногена, свмч. (Рим. 13,1-10 / Мт. 12,30-37)
	9:00 AM	†† Hanna, Maria, Myhaylo, Antoni, Joseph and all members from Rotko Fam ~ <i>w/pan</i> I. Rotko
	5:00 PM	Divine Liturgy
Sun.	July 30th	8TH AFTER PENTECOST ~ 8^{MA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА (Єв. 13,7-16 / Ів. 17,1-13)
	10:00 AM	Fathers of 6 Concils; Marina, G-Mrt. ~ Отців 6-ти Соборів; Марини, вмч. Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:
Main Lamp: *God's Blessings/health for Myron B.* – req. by: I. Olenskyj
Altar of the B.V.M.: † *All members from Rotko Family* – req. by: Ihor Rotko
Altar of the Pantocrator: † *Andrej* – req. by: I. Olenskyj
Tetrapod 1: † *Illia* – req. by: I. Olenskyj
Tetrapod 2: † *Stephan* – req. by: I. Olenskyj

As soon as you receive lottery tickets with the voting questionnaire about switching to the Gregorian calendar, please fill them and return them a.s.a.p. to the office.
Як тільки ви отримаєте лотерейний квиток з анкетною для голосування про перехід на Григоріанський календар, будь ласка, якомога швидше заповніть і поверніть їх до офісу.

Sisters Servants of Mary Immaculate invite everyone for 69th Annual Holy Dormition Pilgrimage on August 12-13, 2023 at St. Mary's Villa, Sloatsburg, NY.
Успенська Проща – Сестри Службениці запрошують на 69^{ту} Успенську Прощу у Слоцбург 12-13 серпня.

24 липня – св. княгині Ольги і 28 липня – св. князя Володимира! Ми вітаємо наших парафіян, які називаються Ольга і Володимир з Днем Іменин. Бажаємо їм щастя, здоров'я та Божого благословення на многі літа.

CHURCH COLLECTION ON JULY 16th, 2023 - \$450.00 ~ UKRAINE COLLECTION ON JULY 16th, 2023 - \$525.00

ОГОЛОШЕННЯ ~ 23^{го} липня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Peter's Pence – ПРОСИМО ПРО ЩЕДРИСТЬ ЗБІРКИ НА ПЕТРІВ ГРІШ.
- 3) Оскільки ми продовжуємо відновлення церкви (постачання газу) і наша кухня (під церквою) ще не працює, не будемо проводити традиційного парафіального фестивалю, а лише матимемо розіграш лотереї, отримані кошти з якої використаємо для відновлювальних робіт. Після отримання (поштою) лотерейних квитків (дві книжечки), просимо їх придбати. Хто бажає більше квитків, може придбати у парафіальному офісі.
- 4) **УВАГА!** Кожен парафіянин повинен мати свій реєстраційний номер, який використовується у конвертах з вашими пожертвами. Додаємо анкету щодо переходу на Григоріанський календар – просимо заповнити і передати разом з лотерейними квитками до офісу.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
 Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
 Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ July 23, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) Peter's Pence – PLEASE MAKE A GENEROUS DONATION FOR PETER'S PENCE
- 3) As we continue to renovate the church (gas supply) and our kitchen (under the church) is still not working, we will not hold our traditional parish festival, but will only have a raffle, the proceeds of which will be used for the renovation work. After receiving (by mail) lottery tickets (two booklets), please purchase them. Those who want more books can buy them in the parish office.
- 4) **ATTENTION!** Each parishioner should have their own registration number, which is used in the envelopes with your donations. We are attaching a questionnaire regarding the transition to the Gregorian calendar - please fill it out and return it together with the lottery booklets to the office.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:

M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & \$1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M. & R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostjuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynky \$100., Ms. Leslie A Lyga \$ 100., Mr. Wolodymyr Jawdoszyn.

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: *make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church*
 To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
 Let us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Многая літа – July Happy Birthdays to: Ivan Baran, Myron Buryk, Nadia Dlaboha, Donato DiLuzio, Staphanie Hanchuk, Oskana Galyuk, Roman Gelevan, Lidiya Gelevan, Wolodymyr Jawdoszyn, Petro Popivnyak, Maria Stefanowski, Anna Wojtowicz.

We will be mailing the raffle booklets for our parish holiday for “The Exaltation of the Holy Cross” (September 24th, 2023) within the coming day.

Wedding Banns (3)

Robert LaPolla AND Kristina Drobenko
Son of Richard LaPolla Daughter of Nicholas Drobenko
And Gail LaPolla (Bose) And Maria Drobenko (Nowak)

Will enter the Sacrament of Holy Matrimony on July 23, 2023
 At Holy Ukrainian Catholic Church, Astoria, NY, 11106